

ZMLUVA č. 122/2013

o dodávke vody z verejného vodovodu a odvádzaní odpadových vôd verejnou kanalizáciou, uzatvorená na základe Obchodného zákonníka č. 513/91 Zb. a platných predpisov o vodách.

1. ZMLUVNÉ STRANY

Dodávateľ: Trenčianska vodohospodárska spoločnosť, a.s.
I. mája 11, 911 01 Trenčín

Zastúpený: Ing. Denisa Beníčková, generálna riaditeľka

Bankové spojenie: ČSOB Bratislava,
VÚB Trenčín,

číslo účtu: 8
číslo účtu: 0

Zapísané v: Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, oddiel:Sa, vložka číslo 10163/R

Odberateľ: Detský domov pre maloletých bez sprievodu a detský domov Lastovička
Jilemnického 40, 911 01 Trenčín

Zastúpený: Mgr. Janka Lacriá, riaditeľka

IČO: 00000000

DIČ: 2020000000

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

číslo účtu:

Zapísané v:

Zasielacia adresa: Detský domov pre maloletých bez sprievodu a detský domov Lastovička, Jilemnického 40, 911 01 Trenčín

2. PREDMET ZMLUVY

V rozsahu a za podmienok nižšie uvedených, dodávateľ sa zaväzuje uskutočňovať dodávku vody z verejného vodovodu a odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou, odberateľ sa zaväzuje dodanú vodu odobrať, odpadové vody do verejnej kanalizácie vypustiť a zaplatiť dodávateľovi cenu za plnenie podľa tejto zmluvy. Predmetom plnenia nie je odvádzanie látok, ktoré sa nepovažujú za odpadové vody a ktoré sa preto nesmú vypúšťať do verejnej kanalizácie.

Sú to:

- rádioaktívne, infekčné a iné látky, ohrozujúce zdravie človeka a bezpečnosť obsluhovateľov stokovej siete,
- látky narušujúce materiál stokovej siete alebo ČOV,
- látky, ohrozujúce prevádzku ČOV alebo spôsobujúce poruchy v stokovej sieti,
- horľavé a výbušné látky, príp. látky, ktoré zmiešaním so vzduchom alebo vodou tvoria výbušné, dusivé alebo otravné zmesi,
- nezávadné látky, ktoré však zmiešaním s inými látkami, vyskytujúcimi sa v kanalizácii, vyvíjajú jedovaté látky,
- pesticídy, jedy, omamné látky a žieraviny,
- solí, použité v období zimnej údržby komunikácií v množstve, presahujúcom v priemere na toto obdobie 300 mg/l,
- uličné nečistoty v množstve, presahujúcom 200mg/l.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE ODBERATEĽA

Druh výroby (služieb): detský domov

Počet prac.dní v roku: 365 dní

Prac.doba: 24 hod/deň

4. DODÁVKA VODY Z VEREJNÉHO VODOVODU

4.1. Druh vody: pitná

4.2. Účel využitia vody: detský domov

4.3. Akosť: pitná

4.4. Množstvo dodávanej vody a odberné miesto: 24-05320-0

Adresa odberného miesta: Jilemnického 40, Trenčín

Spôsob odberu: prípojka

Spôsob merania spotreby: meradlo

Vykonávanie odpočtov a vyúčtovanie: podľa harmonogramu odpočtov dodávateľa

Množstvo odobranej vody: 950,00 m³/rok

Odberateľ bude odoberať vodu rovnomerne.

Hodnotené obdobie je: rok - 12 za sebou nasledujúcich odpočtových mesiacov.

4.5. Obmedzenie alebo prerušenie dodávky pitnej vody a odvádzanie odpadových vôd.

Dodávateľ je oprávnený obmedziť alebo prerušiť dodávku a odvádzanie v zmysle zák.č.442/2002 Z.z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách

a) pri vykonávaní plánovaných opráv, údržbárskych a revízných prác,

b) z dôvodov, spôsobených živelnou pohromou alebo haváriou v prevádzke vodovodných a kanalizačných zariadení,

c) na požiadanie odberateľa pri poruche na jeho zariadení,

d) ak odberateľ neplatí vodné a stočné ani po dodatočnom upozornení dodávateľa,

e) ak odberateľ neodoberá pitnú vodu a nevypúšťa odpadovú vodu dlhšie ako 6 mesiacov a nedohodne sa inak s dodávateľom,

f) pri obmedzení alebo prerušení dodávky pitnej vody a odvádzaní odpadových vôd podľa bodu 4.5 d) zostáva táto obchodná zmluva naďalej v platnosti.

5. ODVÁDZANIE ODPADOVÝCH VÔD VEREJNOU KANALIZÁCIOU

5.1. Odberateľ môže vypúšťať odpadové vody do verejnej kanalizácie v množstve podľa jednotlivých zdrojov takto:

5.1.1. Označenie zdroja

- a) Verejný vodovod **950,00 m3/rok**
- b) Vody z povrchového odtoku
- c) Vlastné zdroje

5.1.2. Vlastná spotreba

5.1.3. Vypustené množstvo

do verejnej kanalizácie celkom:

- spôsob určenia množstva odp. vôd: zhodné so zisteným množstvom odobranej vody z VV s prípadným pripočítaním vody z iného zdroja tech.výpočtom
- spôsob určenia množstva vôd z povrchového odtoku: množstvo sa určí z odvodňovanej plochy, súčiniteľa odtoku a ročného priemeru z dlhodobého zrážkového úhrnu za obdobie predchádzajúcich 5 rokov podľa SHMÚ

5.1.4. Hodnotené obdobie: rok - 12 za sebou nasledujúcich odpočtových mesiacov

5.1.5. Ak má odberateľ viac prípojk, údaje možno rozviesť v prílohe.

5.2. Povolené hodnoty znečisťujúcich látok:

	priem. mg/l	max. mg/l	kg/deň	t/rok
BSK5	300,0000	300,0000	0,78	0,285
CHSKer	600,0000	600,0000	1,56	0,570
Fosfor celkový	7,0000	7,0000	0,02	0,007
N - NH4	17,0000	17,0000	0,04	0,016
Nerozpustné látky	359,0000	359,0000	0,93	0,341

Maximálna teplota vypúšťaných odpadových vôd môže byť v mieste plnenia 40 °C.

6. SPÔSOB KONTROLY KVALITY VYPÚŠŤANÝCH ODPADOVÝCH VÔD

Miesto odberu vzorky: *Posledná revízná šachta na kanalizačnej prípojke pred vtokom do verejnej kanalizácie*

Spôsob vykonávania kontroly: náhodne

Druh vzorky: *bodová – max. mg/l stanovené v bode 5.2.*

Ak má dodávateľ podozrenie, že odberateľ prekračuje dohodnuté koncentračné a bilančné hodnoty, alebo že vypúšťa látky, ktoré sa nesmú vypúšťať do verejnej kanalizácie, vykoná v ktoromkoľvek čase odber vzoriek na výsti odberateľa. Odberateľ má právo zúčastniť sa vykonávanej kontroly. Ak svoje právo nevyužije, alebo sa odmietne kontroly zúčastniť, je dodávateľ oprávnený vykonať odber vzorky bez účasti pracovníka odberateľa. Na prípadné námietky odberateľa z titulu neúčasti pri odbere vzorky sa neprihliada. Má sa za to, že kontrola kvality bola vykonaná dohodnutým spôsobom.

Dodávateľ zisťuje kvalitu vypúšťaných odpadových vôd podľa odobratých vzoriek. Podiel vzorky z každého odberu odovzdá dodávateľ bez meškania do vhodných vzorkovník odberateľa, s ktorým spíše protokol o odbere vzoriek, v ktorom dohodne, kto a ako vykoná chemický rozbor, ktorý bude pre prípad sporu záväzný pre obidve zmluvné strany.

Všetky vzorky sa musia starostlivo označiť, aby sa nemohli medzi sebou zameniť s inou vzorkou. Opatrí sa pečiatkou odberateľa, podpísať osobu, ktorá sa odberu vzoriek zúčastnila a vyznačí sa názov výstie. V prípade požiadavky odberateľa na vyhodnotenie odbore vzorky v nezávislom akreditovanom laboratóriu pri transporte vzorky do nezávislého akreditovaného laboratória odberateľ musí dodržať podmienky stanovené v platnej STN EN ISO 5667-3 Kvalita vody, Odber vzoriek, časť 3 : pokyny na konzerváciu vzoriek vody a manipuláciu s nimi. Vzorku odberateľ bez zbytočného odkladu po vykonaní odberu odovzdá nezávislému akreditovanému laboratóriu na analýzu.

V prípade, že sa odberateľ nezúčastní odberu vzorky a protokol nebude z jeho strany podpísaný, má sa za to, že je rozhodujúci výsledok kontroly a chemický rozbor dodávateľa.

7. PORUŠENIE ZMLUVNÝCH POVINNOSTÍ

7.1. Za porušenie zmluvných povinností sa považuje najmä:

- a) ak odberateľove zariadenie, slúžiace na privod pitnej vody a odvádzanie odpadových vôd príp. na meranie množstva nezodpovedá požiadavkám príslušných technických noriem,
- b) ak odberateľ zabraňuje dodávateľovi v odbere vzoriek a v prístupe k zariadeniam vnútorného vodovodu, kanalizácie a ich kontrole,
- c) ak sa u odberateľa zistí pripojenie vodovodnej alebo kanal. prípojky bez súhlasu dodávateľa,
- d) ak odberateľ v určenej lehote nesplní individuálne povinnosti podľa článku 10.1 a 10.2.
- e) ak odberateľ vypúšťa odp. vody vo vyššej koncentračnej alebo bilančnej hodnote znečistenia, s vyššou teplotou, než je dohodnuté v tejto zmluve,
- f) ak odberateľ nedodrží a poruší povinnosti čl. 10.3. tejto zmluvy,
- g) ak odberateľ vypúšťa do verejnej kanalizácie látky, ktorých vniknutie do verejnej kanalizácie sa musí zabrániť,
- h) ak je odberateľ v omeškani s úhradou faktúr alebo dohodnutých preddavkov viac ako 30 dní po lehote splatnosti, alebo lehoty, v ktorej mal byť preddavok poskytnutý.

7.2. Porušenie zmluvných povinností podľa bodu 7. 1. písm. e), g), h) sa považuje za podstatné porušenie zmluvy s právom dodávateľa od zmluvy odstúpiť. Právo od zmluvy odstúpiť má dodávateľ, ak dôvod odstúpenia oznámi odberateľovi do 3 dní odo dňa, čo sa o porušení zmluvy dozvedel. Zmluva v tomto prípade zaniká doručením oznámenia o odstúpení od

zmluvy. Ak dodávateľ nevyužije svoje právo odstúpiť od zmluvy podľa tohto bodu, má právo odstúpiť od zmluvy spôsobom podľa bodu 7.3. tejto zmluvy.

- 7.3. Pri porušení zmluvných povinností podľa bodu 7.1. písm. a), b), c), d), f) má dodávateľ právo od zmluvy odstúpiť ak odberateľ ani v dodatočne určenej lehote na splnenie povinností alebo na ukončenie činnosti v rozpore s touto zmluvou tieto nesplní. Právo odstúpiť od zmluvy má dodávateľ v týchto prípadoch bez ďalšieho odkladu, uplynutím takto dodatočne určenej lehoty. V oznámení o určení dodatočnej lehoty dodávateľ upozorní odberateľa o odstúpení od zmluvy.
- 7.4. Obnovenie dodávky vody a odvádzania odpadových vôd bude možné len na základe novej zmluvy s tým, že náklady na obnovenie dodávky vody a odvádzanie odpadových vôd znáša odberateľ. Tým nie je dotknuté právo dodávateľa na náhradu škody a zmluvnú pokutu.

8. ZMLUVNÁ POKUTA

- 8.1. Ak odberateľ poruší zmluvné povinnosti podľa čl. 7, bod 7. 1. písm. a) b) d), zaplatí dodávateľovi pokutu 350,00 € za každý zistený prípad a porušenie zvlášť.
- 8.2. Ak odberateľ poruší zmluvné povinnosti podľa čl. 7, bod 7. 1. písm. g), zaplatí dodávateľovi pokutu 5000,00 € za každý druh látky zvlášť.
- 8.3. Ak bude odberateľ v omeškaní s úhradou faktúr alebo s platením dohodnutých preddavkov, bude dodávateľ odberateľovi fakturovať úroky z omeškania v zmysle ustanovení Obchodného zákonníka.
- 8.4. Ak odberateľ poruší zmluvné povinnosti podľa čl. 7 bod 7. 1. písm. c), zaplatí dodávateľovi pokutu vo výške 3350,00 €.

9. ÚHRADY ZA PREKROČENIE DOHODNUTÝCH UKAZOVATEĽOV ZNEČISTENIA VYPÚŠŤANÝCH ODPADOVÝCH VÔD DO VEREJNEJ KANALIZÁCIE

- 9.1. Ak odberateľ vypustí do verejnej kanalizácie odp. vody vo vyššej koncentračnej hodnote znečistenia, než bolo dohodnuté v zmluve, môže dodávateľ uložiť odberateľovi zaplatiť úhradu, vypočítanú nasledovne:

za prekročenie každého ukazovateľa koncentračnej alebo bilančnej hodnoty znečistenia o každé jedno percento sa úhrada vypočítava násobkom stočného podľa tabuľky:

prietok(l/s)	BSK 5, NEL	Ostatné
0 - 5	0,08 (8%)	0,04 (4%)
5 - 10	0,07 (7%)	0,03 (3%)
10 - 50	0,06 (6%)	0,02 (2%)
50 - viac	0,05 (5%)	0,01 (1%)

Úhrada je za dobu, počas ktorej k prekročeniu došlo. Ak túto dobu nemožno presne určiť, pre výpočet úhrady sa počíta doba 5 dní.

Pri prekročení limitu znečistenia CHSK sa úhrada neuplatňuje.

10. INDIVIDUÁLNE POVINNOSTI ODBERATEĽA

- 10.1. Odberateľ je povinný všetky zmeny charakteru odpadových vôd bezodkladne oznámiť dodávateľovi.
- 10.2. Ak bude dohodnuté vykonanie kontrolného rozboru je odberateľ povinný doručiť jeho výsledky do 30 dní odo dňa odberu dodávateľovi. V opačnom prípade a nedodržaní podmienok stanovených v bode 6 Zmluvy sa berú do úvahy výsledky rozboru dodávateľa.
- 10.3. Odberateľ vody zodpovedá za meradlo namontované na jeho vodovodnej prípojke a zaväzuje sa udržiavať ho neporušené spolu so všetkými zákonom stanovenými značkami či inými identifikačnými a zabezpečovacími prvkami prislúchajúcimi k meradlu, ktoré boli pripojené k meradlu dodávateľom a v prípade ich straty, zničenia alebo poškodenia sa zaväzuje uhradiť dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 500 € osobitne za každú takúto značku, pričom uvedená zodpovednosť nezbavuje odberateľa dodržiavať svoju zákonnú povinnosť sprístupnenia meradla dodávateľovi na jeho odčítanie či výmenu.

11. ČAS PLNENIA

- 11.1. Dodávka pitnej vody a odvádzanie odpadových vôd bude splnené prechodom zo zariadenia dodávateľa do zariadenia odberateľa, resp. zo zariadenia odberateľa do zariadenia dodávateľa.

12. CENA PLNENIA A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 12.1. Cena za dodávku vody z verejného vodovodu (vodné) a za odvádzanie odpadových vôd (stočné) je uvedená v oznámení o určení ceny.
- 12.2. Dodávka vody z verejného vodovodu a odvádzanie odpadových vôd, uskutočňované podľa tejto zmluvy, budú fakturované za obdobie podľa odpočtových cyklov.
Podkladom pre zaplatenie ceny je faktúra, vystavená dodávateľom, odberateľ je povinný faktúru zaplatiť do 14 dní od dátumu odoslania.
V pochybnostiach sa má za to, že faktúra bola doručená tretí deň po odoslaní.
- 12.3. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade faktúr: **Prevodný príkaz**
- 12.4. Pri zmene odberateľa alebo pri skončení odberu vody, resp. vypúšťania odp. vôd je odberateľ povinný protokolárne odovzdať stav vodomera novému odberateľovi. Ak odberateľ túto povinnosť nesplní, je povinný platiť vodné a stočné až do uzavretia zmluvy s novým odberateľom. Tým nie je dotknuté právo dodávateľa na náhradu škody a zmluvnú pokutu.

13. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 13.1. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že záväzkový vzťah, vzniknutý na základe tejto zmluvy sa riadi ustanoveniami Obchodného zákonníka a to i vtedy, ak ide o vzťah subjektov, ktorý nespadá pod vzťahy, uvedené v ustanovení § 261

Obch. zákonníka.

- 13.2. Táto zmluva je uzavretá na dobu : **neurčitú, dátum účinnosti od: 01.02.2013**
- 13.3. Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo výpoveďou s jedenmesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.
- 13.4. Pri vzniku havárie (vyhl. č. 221/2005 Z.z.) je odberateľ povinný havarijný stav bezodkladne ohlásiť dodávateľovi na č.tel.: **0800 60 61 62** a vykonať opatrenia na zníženie dopadu havárie na prevádzku ver. kanalizácie.
- 13.5. Na právne vzťahy, osobitne neupravené touto zmluvou, sa primerane vzťahujú ustanovenia Obchodného zákonníka a predpisov, upravujúcich dodávku vody z verejného vodovodu a odvádzanie odp. vôd do verejnej kanalizácie a Všeobecné obchodné podmienky dodávky vody z verejného vodovodu a odvádzania odpadových vôd verejnou kanalizáciou, umiestnené na stránke www.tvs.sk.
- 13.6. Žiadosť o úpravu záväzkov, vyplývajúcich zo zmluvy, predkladajú zmluvné strany písomnou formou dodatku.

Zmluva vznikne len na základe dohody zmluvných strán.

Je vyhotovená v 2 exemplároch, jeden pre dodávateľa a jeden pre odberateľa.

Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú prílohy:

1. Oznámenie o určení ceny
2. Situačné náčrtky
3. Príloha č. 1 - výpočet množstva vôd z povrchového odtoku
4. Pridelenie IČO
5. Zriaďovacia listina
6. List vlastníctva

V Trenčíne dňa: 19.2.2013

Za dodávateľa:



Ing. Beníčková, generálna riaditeľka

Za odberateľa:

Detský domov pre maloletých bez sprievodu
a detský domov Lastovička
Jilemnického ul.40, 911 01 TREŇČÍN
IČO:00182486

DODATOK k obchodnej zmluve č. 67/2012

Dodávateľ: Trenčianska vodohospodárska spoločnosť, a.s.
1. mája 11, 911 01 Trenčín

Zastúpený: Ing. Denisa Beníčková, generálna riaditeľka

IČO: [REDACTED]

DIČ: 20[REDACTED]91

IČ DPH: SK20[REDACTED]1

Bankové spojenie: ČSOB Bratislava,
VÚB Trenčín,

číslo účtu: 8[REDACTED]1[REDACTED]0

číslo účtu: 0[REDACTED]0200

Zapísané v: Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, oddiel: Sa, vložka číslo 10163/R

Odberateľ: Detský domov pre maloletých bez sprievodu a detský domov Lastovička
Jilemnického 40, 911 01 Trenčín

Zastúpený: MGR. JANA LACOVÁ, RIADITEĽKA

IČO: [REDACTED]

DIČ: 20[REDACTED]

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

číslo účtu: [REDACTED]

Zapísané v:

Zasielacia adresa: Detský domov pre maloletých bez sprievodu a detský domov Lastovička, Jilemnického 40, 911 01 Trenčín

sa dohodli na uzavretí Dodatku č. 1 k Zmluve č. 67/2012 z dôvodu:
zmeny názvu odberateľa.

Ostatné články obchodnej zmluvy ostávajú nezmenené.

Dodatok č. 1 je vypracovaný v 2 exemplároch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží jedno vyhotovenie.

Zmluvné strany dodatok k obchodnej zmluve č. 67/2012 prečítali a svojim podpisom vyjadrujú súhlas s jeho obsahom.

Dodatok č. 1 sa uzatvára na dobu neurčitú od 1.2.2013.

V Trenčíne dňa: 19.2.2013

Za dodávateľa:



Ing. Beníčková, generálna riaditeľka

Za odberateľa:

Detský domov pre maloletých bez sprievodu
a detský domov Lastovička
Jilemnického ul.40, 911 01 TRENČÍN
IČO:00182486